



Dečji Kulturni Centar Beograd

Takovska 8
www.dkcb.rs

O, ko će ovaj umor da utaži
Kad sam lišen svega što donosi san?
Kad mi muku dana noć ne blaži,
Te ja ne znam šta je gore – noć il' dan?

V. Šekspir, Sonet XXVIII



Irena Kraus

U SENCI HAMLETA

REDITELJ: Anja Suša

Milan Tane Tankosić, Hamletov demon broj 2:

Unutrašnji, ljudski demoni koji postoje u svima nama, prikazani su kao živi stvorovi koji se nalaze oko nas. Njihova uloga naručioca zločina posledica je međusveta koji oni predstavljaju, a koji je, u stvari, spona, između mladih i odraslih. Demoni teraju mlade da odrastu.



Mladen Andrejević, Klaudije:

Rad je bio vrlo neobičan za naše uslove, s obzirom da ne koristimo klasičnu scenu i uobičajen tekst. Mislim da smo uspjeli da napravimo jednu nesvakidašnju i neobičnu predstavu.



Vladica Milosavljević, Getruda:

Dete predstavlja vrhunac ove tragedije jer je ono nevino i moralno neosvešćeno a ipak nema izbora. Komad predstavlja upozorenje mladim ljudima koji su i sami naišli na problem trulosti sveta u kome su se zatekli, i samim tim su ugroženi. Hamlet se oseća pozvanim da nešto popravlja, on ima problem koji ne vidi njegova majka. Ona nije zla, ona je samo majka koja neće da zna, što i jeste osobina odraslih koji radije bihtaju da ne vide istinu.

Petar Benčina, Hamlet:

Svi problemi koje obraduje Šekspirov „Hamlet“, a koji se odnose na probleme mladih, sublimisani su u predstavi „U senci Hamleta“. Hamlet pokušava da se izbori sa opipljivim gubicima - gubitak oca, preudaja majke, gubitak najboljeg prijatelja itd. Uхватiti se u koštac sa tim tragedijama i menjati svet na radikalni način predstavlja prvi korak u Hamletovom odrastanju, koji se može videti u našoj predstavi.



Maša Dakić, Ofelija:

Stvaranju lika Ofelije doprinela je muzika. Kroz pesme, na jedan drugačiji način, Ofelija predstavlja svoj problem. Rad sa kompozitorom Igorom Gostuškim, sa kojim saradujem po drugi put, pomogao mi je da izrazim Ofelijin izazov i kako se ona nosi sa njim.

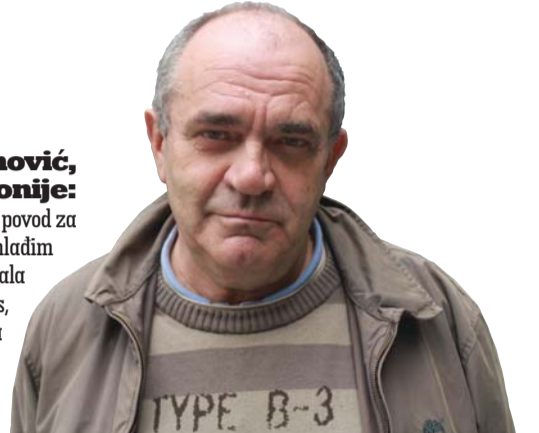


Milan Pajić, Hamletov demon broj 1:

Hamletovi demoni, koje tumačimo Milan Tankosić i ja, zapravo su neka vrsta veze Hamleta sa problemom koji ga muči. Kao utvare u bojama tranvestita, oni predstavljaju putokaz koji postoji u svakom mladom čoveku i koji ga vuku ka pogrešnim izborima.

Feda Stojanović, Polonije:

Šekspirov „Hamlet“, koji je bio povod za predstavu, približen je mladim generacijama tekstem koji je napisala švedska spisateljica Irena Kraus, kome je rediteljka Anja Suša donela nov pristup. Komad je tako prilagođen vremenu u kome živimo i našim iskustvima.



Miloš Andelković, Leart:

Nama, koji smo radili ovu predstavu, bilo je teško zaboraviti originalno Šekspirovo delo, ali i veoma interesantno da igramo sublimiranu verziju „Hamleta“, prevedenu na savremeni jezik. Leart, koga ja igram, je u stvari sinergija nekoliko likova – Leara, Horacija, Rozenkranca i Gildensterna, što ga čini slojevitijim u odnosu na originalni tekst.



PREMIJERA

22. maj, 20 h

PRVA REPRIZA

30. maj, 20 h

TIBA

5. jun, 20 h



REČ DIREKTORA DEČJEG KULTURNOG CENTRA BEOGRAD

Pored tribina, svirki mladih bendova i studenata FMU, večeri slem poezije i drugih savremenih i interaktivnih programa, koji prate društvene fenomene i trendove koji su u vezi sa interesovanjima mladih, Dečji kulturni centar Beograd oživeo je pozorište za decu i mlade. Predstava „U senci Hamleta“, rađena po tekstu čija je praižvedba u Srbiji realizovana u kompletnoj produkciji Dečjeg kulturnog centra Beograd, u cilju pokretanja još jednog načina komuniciranja sa mladom publikom.

Dečji kulturni centar Beograd kao ugledna gradska institucija, sa višedecenijskom tradicijom, posvećena je kreativnom i umetničkom odrastanju dece i mladih, stoga, smatramo da je od neprocenjive važnosti ponuditi našem gradu još jedan prostor za razvoj i afirmaciju pozorišne umetnosti.

Olivera Ježina

REČ REDITELJA

Savremeni "Hamlet" u adaptaciji švedske dramaturkinje Irene Kraus, nalazi se u prostoru noći, tačnije prostoru između sna i jave, u međuprostoru između detinjstva i mladosti, između generacija... Za razliku od Šekspirovog, malo starijeg Hamleta, ovaj Hamlet se nalazi tek na samom pragu sveta odraslih koji je za njega nepoznata i neprohodna teritorija. Cela predstava se gradi na pitanju da li taj prag treba preći ili ne i da li je ostanak na bezbednoj strani, strani detinjstva, uopšte moguć. Da li danas, uopšte postoji bezbedna strana? U središtu predstave je igra, koju igraju akteri jedni sa drugima ili jedni pred drugima, koja se kreće u rasponu od bezazlene, kakvu igraju Hamlet i Ofelija, do opasnih "dvorskih" igara, kakve igraju odrasli u Hamletovom, ali i našem svetu, manipulišući svojom decom.

Ovaj Hamlet je namenjen mladoj publici, onoj koja se još dvoumi oko pozorišta. On govori savremenim jezikom, iako mnogo liči na slavnoj imenjaka iz školske lektire. Ova predstava može biti dobar model komunikacije tradicionalnog dramskog štiva sa savremenom publikom, ali i most koji će, na trenutak, spojiti decu i odrasle i pomoći im da se jaasnije vide u svetu prepunom podlosti, surovosti i tuge. U svetu, koji mladi Hamleti žele da učine boljim.

Anja Suša



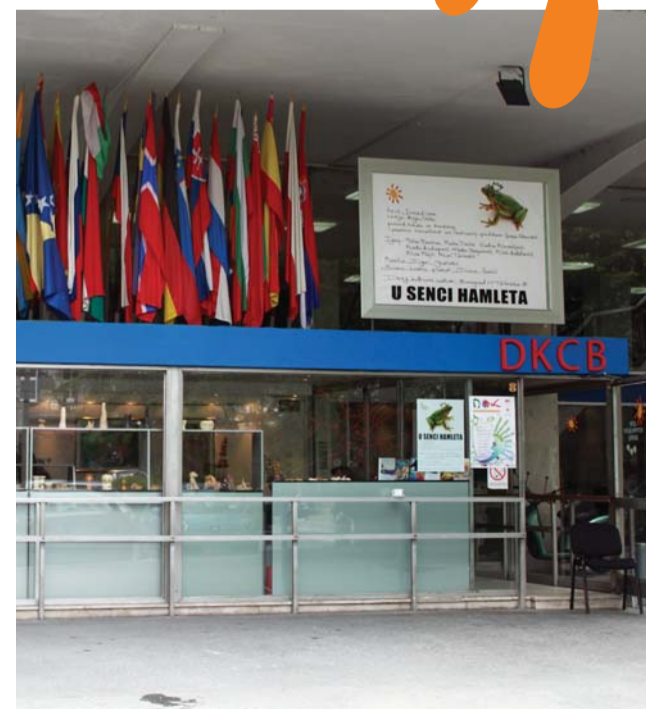
REČ PISCA

„Tekst „U senci Hamleta“ nastao je 2006. godine, prema Šekspirovom originalu. Prevodjenje klasične drame u modernu podrazumeva promenu referenci, odnosno važno je da se osavremene i vreme i mesto. Moj Hamlet nije mnogo drugačiji od tradicionalnog danskog kraljevića. Jedina razlika je što naš Hamlet na aerodromu saznaje da mu je otac mrtav i vrativši se kući, zatiče majku koja se u međuvremenu preudala i tada za Hamleta nastaje duševni pakao. Prijatelji mu pomažu da prebrodi najteže trenutke i srećom, na kraju predstave, naš Hamlet preživljava.

Publika u našem Hamletu nije statična, ona se meša sa akterima na sceni. Na taj način gledaoci ulaze u duševni svet glavnog junaka. Pokušala sam da srušim granicu koja uvek postoji između glumaca na sceni i publike u gledalištu. Zato sam napravila tamnu sobu, koja u stvari predstavlja moždane komore glavnog junaka, u koje gledaoci zalaze i ispituju njihov sadržaj.

Otkriti dečju perspektivu u svemu tome nije naročito teško. Kada donesete odluku, potrebno je samo da ostanete dosledni. Počinjete da vodite priču iz perspektive junaka i na kraju čitav komad možete da sagledate njihovim očima.

Irena Kraus



Igor Gostuški, kompozitor:

S jedne strane odlučio sam se za izvesnu ironijsku distancu u komponovanju muzike, jer sam tekst nudi takve elemente, a s druge strane, bavi se i veoma ozbiljnim stvarima, te je moj kompozitorski posao zahtevao da se okrenem i tom aspektu ove drame. U svakom slučaju, muzika koju sam komponovao svodi se na dva globalna pravca: između muzike za filmove Dejvida Linča i muzike za neki mjuzikl.



Ivana Vasić, dizajn scene, kostima i plakata:

Budući da predstava nije šekspirijanski tekst, već je po motivima Šekspirovog predloška napravljena kompilacija savremenog jezika i elemenata iz drame, dizajn takođe nije bio uslovljen istorijskom tačnošću ili bilo kakvom istorijskom inspiracijom. Naprotiv, rediteljka i ja smo se složile da bi bilo najbolje da se, budući da se obraćamo adolescentima, krećemo u domenu estetike koju oni mogu da razumeju i percipiraju.

text - Irena Kraus.
 rezija - Anja Suša.
 prevod teksta sa švedskog i posebna zahvalnost za realizaciju predstave: Vesna Stanišić

Igraju: Petar Benčina, Maša Dakić, Vladica Milosavljević, Mladen Andrejević, Feda Stojanović, Milan Andelković, Milan Pajić, Milan Tankosić

Muzika - Igor Gostuški
 Scena - kostim - plakat - Ivana Vasić

Dečji kulturni centar Beograd >> Takovska 8

U SENCI HAMLETA

IMPRESUM

Tekst: Irena Kraus
 Režija: Anja Suša

Prevod teksta sa švedskog i posebna zahvalnost za realizaciju predstave Vesni Stanišić

Igraju:

HAMLET: Petar Benčina
 OFELIJA: Maša Dakić
 GERTRUDA: Vladica Milosavljević
 KLAUDIJE: Mladen Andrejević
 POLONIJE: Feda Stojanović
 LAERT: Miloš Andelković
 GLUMAC 1: Milan Pajić
 GLUMAC 2: Milan Tankosić

Scenografija i kostimografija: Ivana Vasić
 Muzika: Igor Gostuški
 Dizajn svetla: Radovan Samolov
 Koreografija: Bojana Denić
 Video snimak: Maša Dakić
 Producent: Goran Joksić
 Organizator: Dalibor Stojanović
 Inspicijent: Zoran Lazić
 Zahvaljujemo se za pomoć Damjanu Keckojeviću
 Produkcija: Dečji kulturni centar Beograd

Fotografija: Dalibor Stojanović

Irena Kraus

U SENCI HAMLETA

REDITELJ: Anja Suša



Dečji Kulturni Centar Beograd

Takovska 8
www.dkecb.rs

"Dobro je da svi znaju gde sam"